

**Dekret****Decreto**des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

3286/2018

29.11 Amt für Gewässernutzung - Ufficio gestione risorse idriche

Betreff:**WASSERKONZESSION**

D/9925 - Wasserableitung aus den Quellen Mellauner Wälder obere und Mellauner Wälder Neue auf Gp. 661/1 KG. St. Andrä für Trinkwasser in der Gemeinde Brixen. Trinkwasserleitung Nr. 011T0010 - Klerant WSG/840 - Errichtung des Trinkwasserschutz-gebietes "Mellauner Wälder" in der Gemeinde Brixen.

Oggetto:**CONCESSIONE D'ACQUA**

D/9925 - Derivazione d'acqua dalle sorgenti Mellauner Wälder superiore e Mellauner Wälder nuova in p.f. 661/1 C.C. S. Andrea a scopo potabile nel comune di Bressanone. Acquedotto potabile n. 011T0010 - Klerant WSG/840 - Istituzione dell'area di tutela dell'acqua potabile "Mellauner Wälder" nel comune di Bressanone.

Am 19.05.2017 ist das Konzessionsgesuch samt dazugehörigem Projekt folgenden Antragstellers eingereicht worden:

TRINK- U. LÖSCHWASSER-
INTERESSENTSCHAFT KLERANT
KLERANT 191
39042 BRIXEN

Es wurde die Wasserableitung aus den Quellen Mellauner Wälder obere und Mellauner Wälder Neue für die Potenzierung der Trinkwasser-leitung Klerant im Zeitraum vom 01-01 bis 31-12 beantragt.

Nach Einsichtnahme in die Akten des diesbezüglichen Untersuchungsverfahrens, während dessen keine Einsprüche erhoben worden sind;

Nach Einsichtnahme in das Qualitätsurteil des Quellwassers am Ursprung, welches am 12.01.2017 von der Landesagentur für Umwelt erteilt wurde;

Nach Einsichtnahme in die Technischen Richtlinien zum Bau von Kleintrinkwasserleitungen, welche von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 1934 vom 17.5.1999 genehmigt wurden;

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich welches mit Schreiben des Amtes für Umweltverträglichkeitsprüfung Prot. Nr. 116610 vom 19.02.2018, Projekt 2017-238 erteilt wurde;

Nach Einsichtnahme in die hydrogeologische Studie, erstellt am 04.04.2017 von Dr. Geol. Joachim Dorfmann;

Nach Einsichtnahme in den vom Amt für Gewässernutzung am 20.12.2017 ausgearbeiteten Vorschlag zu den Schutzbestimmungen;

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 204 vom 24.02.2015 „Sicherheitsbestimmungen für konzessionspflichtige Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer“ regelt den Betrieb, die Wartung und die periodische Überprüfung der Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer.

Es werden folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis genommen:

Kgl. Dekret vom 14.8.1920, Nr. 1285;
V.T. vom 11.12.1933, Nr. 1775;
L.G. vom 18.6.2002, Nr. 8;
L.G. vom 30.9.2005, Nr. 7;
D.P.R. vom 22.6.2017.

In data 19.05.2017 è stata presentata domanda di concessione con relativo progetto dai seguenti richiedenti:

INTERESSENZA ACQUA POTABILE ED
ANTINCENDIO KLERANT
CLERAN 191
39042 BRESSANONE

E' stata richiesta la derivazione d'acqua dalle sorgenti Mellauner Wälder superiore e Mellauner Wälder nuova per il potenziamento dell'acquedotto potabile di Klerant nel periodo dal 01-01 al 31-12.

Visti i relativi atti d'istruttoria, durante la quale non sono state presentate opposizioni;

Visto il giudizio di qualità dell'acqua di sorgente alla scaturigine, rilasciato dall'Agenzia provinciale per l'ambiente in data 12.01.2017;

Viste le Direttive Tecniche per la costruzione di piccoli acquedotti ad uso potabile, approvate dalla Giunta Provinciale con deliberazione del 17.5.1999 n. 1934;

Visto il parere positivo della Conferenza dei Servizi in materia ambientale, rilasciato con nota dell'Ufficio valutazione impatto ambientale del 19.02.2018 n. prot. 116610, progetto 2017-238;

Visto lo studio idrogeologico redatto il 04.04.2017 dal geol. dott. Joachim Dorfmann;

Vista la proposta di Piano di tutela, elaborata il 20.12.2017 dall'Ufficio gestione risorse idriche;

La deliberazione della Giunta Provinciale di data 24.02.2015 n. 204 "Disposizioni di sicurezza per impianti di utilizzazione delle acque pubbliche soggetti a concessione" regola le attività di esercizio, manutenzione e verifica periodica degli impianti di utilizzazione delle acque pubbliche.

Si prende atto delle seguenti norme:

Regio Decreto 14.8.1920, n. 1285;
T.U. 11.12.1933, n. 1775;
L.P. 18.6.2002, n. 8;
L.P. 30.9.2005, n. 7;
D.P.R. 22.6.2017.

Dies vorausgeschickt, erlässt der Landesrat,
der dem Amt für Gewässernutzung vorsteht,

folgendes

DEKRET

Art. 1 - Konzession

Die Konzession bezieht sich ausschließlich auf die wasserrechtliche Begutachtung und die hydraulische Funktionalität des eingereichten Projekts.

Vorbehaltlich der Rechte Dritter und im Rahmen der Verfügbarkeit des Wassers wird die Konzession für die Wasserableitung erteilt, um welche mit der in den Prämissen angegebenen Eingabe angesucht wurde und zwar gemäß den dem Gesuch beigelegten Projektunterlagen und vorbehaltlich der in den folgenden Artikeln enthaltenen Vorschriften.

Art. 2 - Trinkwasserschutzgebiet

Die Quellen "Mellauner Wälder obere und Mellauner Wälder Neue" sind für die Trinkwasserleitung Klerant in der Gemeinde Brixen unter Schutz gestellt und folglich ist die Ausweisung des Trinkwasserschutzgebietes "Mellauner Wälder" in der Gemeinde Brixen und der entsprechende Trinkwasserschutzgebietsplan genehmigt.

Art. 3 - Konzessionsinhaber

TRINK- U. LÖSCHWASSER- INTERESSENTSCHAFT KLERANT

Steuernummer: 90002880210
Obm. Georg Fischer
"Widmannhof"
KLERANT 191
39042 - BRIXEN

Art. 4 - Konzessionsdaten

Wassernutzung

Trinkwasser (Potenzierung Trinkwasserleitung
Klerant Nr. 011T0010)

Die Wassernutzung bezieht im Zeitraum 01-01 bis 31-12 insgesamt durchschnittlich 0,32 l/s aus folgenden Wasserableitungen:

Wasserableitung 1

Ableitung von 0,16 l/s im Mittel aus der Quelle Mellauner Wälder obere, eingetragen im Quellkataster der Provinz Bozen unter der Nummer Q7065, auf Kote 1325 m.ü.d.M. in der Gemeinde Brixen auf Gp. 661/1 KG. St. Andrä.

Ciò premesso, l'Assessore provinciale
preposto all'Ufficio gestione risorse idriche

DECRETA

Art. 1 - Concessione

La concessione in oggetto riguarda esclusivamente la valutazione del diritto delle acque e la funzionalità idraulica del progetto presentato.

Salvi i diritti dei terzi ed entro i limiti di disponibilità dell'acqua è accordata la concessione per la derivazione richiesta con la domanda di concessione in premesse ed in conformità alla documentazione di progetto allegata, salvo quanto prescritto nei successivi articoli.

Art. 2 - Area di tutela acqua potabile

Sono sottoposte a vincolo di tutela le sorgenti "Mellauner Wälder superiore e Mellauner Wälder nuova" per l'acquedotto potabile Klerant nel comune di Bressanone e quindi è approvata l'istituzione dell'area di tutela acque "Mellauner Wälder" nel comune di Bressanone ed il relativo piano di tutela dell'acqua potabile.

Art. 3 - Titolari della concessione

INTERESSENZA ACQUA POTABILE ED ANTINCENDIO KLERANT

Codice fiscale: 90002880210
pres. Georg Fischer
"Widmannhof"
CLERAN 191
39042 BRESSANONE

Art. 4 - Estremi della concessione

Utenza

potabile (potenziamento acquedotto potabile
Klerant n. 011T0010)

L'utenza è alimentata nel periodo dal 01-01 al 31-12 nella misura di complessivi l/s medi 0,32 dalle seguenti derivazioni d'acqua:

Derivazione 1

Derivazione di l/s medi 0,16 dalla sorgente Mellauner Wälder superiore, riportata nel catasto sorgenti della provincia di Bolzano al numero Q7065, a quota 1325 m.s.l.m. nel comune di Bressanone sulla p.f. 661/1 C.C. Sant'Andea.

Wasserableitung 2

Ableitung von 0,16 l/s im Mittel aus der Quelle Mellauner Wälder Neue, eingetragen im Querkataster der Provinz Bozen unter der Nummer Q21374, auf Kote 1330 m.ü.d.M. in der Gemeinde Brixen auf Gp. 661/1 KG. St. Andrä.

Art. 5 - Wasserzinse

Die Nutzung ist aufgrund der Bestimmung des Art. 1, Abs. 1 des Landesgesetzes vom 29. März 1983, Nr. 10 in g. F. von der Bezahlung des Wasserzinses befreit.

Art. 6 - Konzessionsdauer

Die Dauer dieser Konzession beträgt 30 Jahre ab dem Verfallsdatum der zu erneuernden Konzession D/4910 und erstreckt sich somit bis zum 31.12.2042.

Art. 7 - Abnahme der Baulichkeiten

Nach Beendigung der Arbeiten ist der Inhaber gegenständlicher Konzession verpflichtet, gemäß Art. 10 des L.G. Nr. 8 vom 18.6.2002 in geltender Fassung um die Bauabnahme der bewilligten Anlagen anzusuchen.

Art. 8 - Vorschriften zur Durchführung der Arbeiten

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten die genehmigten Bauten gemäß vidimiertem Projekt des Dr. Ing. Florian Knollseisen vom 20.05.2017 zu errichten, und weiters:

die Baukonzession der Gemeinde einzuholen, sofern sie von den geltenden Gesetzen vorgeschrieben ist. Diesbezüglich erlässt der Bürgermeister die vorgesehene Maßnahme in Übereinstimmung mit dieser Wasserkonzession;

die Vorschriften der beiliegenden Beurteilung der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich zu befolgen;

aufgelassene Bauwerke und Rohrleitungen endgültig zu entfernen und den ursprünglichen Zustand wiederherzustellen;

alle Anlagen mit dem geringsten möglichen Eingriff zu erstellen, die für die erteilte Ermächtigung notwendig sind (Überquerung von Straßen, Wasserläufen, Kanälen, usw.) und in kurzer Zeit für die vollständige Wiederherstellung zu sorgen;

Die Wassernutzungsanlage muss jederzeit so betrieben werden, dass sämtliches Überwas-

Derivazione 2

Derivazione di l/s medi 0,16 dalla sorgente Mellauner Wälder nuova, riportata nel catasto sorgenti delle Acque Pubbliche della provincia di Bolzano al numero Q21374, a quota 1330 m.s.l.m. nel comune di Bressanone sulla p.f. 661/1 C.C. Sant' Andrea.

Art. 5 - Canoni

L'utenza è esonerata dal pagamento del canone secondo la disposizione dell'art. 1, comma 1 della legge provinciale del 29 marzo 1983, n. 10 e successive modifiche.

Art. 6 - Durata della concessione

La durata della presente concessione è di anni 30 a decorrere dalla data di scadenza della concessione in fase di rinnovo D/4910 e si estende quindi fino al 31.12.2042.

Art. 7 - Collaudo delle opere

A lavori ultimati il titolare della presente concessione è obbligato a richiedere all'Ufficio gestione risorse idriche il collaudo delle opere autorizzate, ai sensi dell'art. 10 della L.P. n. 8 del 18.6.2002 e successive modifiche.

Art. 8 - Prescrizioni per la realizzazione delle opere

Il titolare della concessione è obbligato, a sua cura e spese, a costruire le opere approvate in conformità al progetto vidimato del dott. ing. Florian Knollseisen del 20.05.2017, ed inoltre:

ad impossessarsi della Concessione Edilizia comunale, qualora prevista dalla legge; al riguardo il Sindaco rilascia il provvedimento previsto in conformità alla presente concessione d'acqua;

a rispettare le prescrizioni della valutazione allegata, espressa dalla Conferenza dei Servizi in materia ambientale;

a demolire eventuali manufatti dismessi ed a rimuovere definitivamente tubazioni non più utilizzate;

ad eseguire, con il minor impatto possibile, tutte le opere derivanti dall'autorizzazione rilasciata (attraversamento di strade, corsi d'acqua, canali, ecc.) ed a provvedere a breve al completo ripristino dello stato antecedente;

L'impianto idrico deve essere gestito in modo tale che le acque di supero siano restituite

ser an den Fassungsstellen zurückgegeben wird. Entsprechend sind Reservoir, Unterbrecherschächte und andere Anlagenteile beim Zulauf mit Schwimmer und Rückschlagventil oder gleichwertigen Armaturen auszustatten.

Die Wasserentnahmen für die Trinkwasserversorgung aus den öffentlichen Wasserleitungen müssen mittels geeigneter Zähler aufgezeichnet werden; es muss außerdem ein Betriebsregister geführt werden. Die entsprechende Dokumentation muss für 5 Jahre vom Konzessionsinhaber aufbewahrt, und im Falle von Kontrollen durch die zuständigen Behörden, dieser vorgezeigt werden.

Die in jedem Jahr entnommene Gesamtwassermenge ist innerhalb 31. März eines jeden Jahres schriftlich dem Amt für Gewässernutzung zu melden.

Art. 9 - Vorschriften zum Betrieb und zur Instandhaltung der Anlage

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, alle Anlagen nach den Regeln der Kunst instand zu halten, so dass deren Festigkeit, Dauerhaftigkeit und Unschädlichkeit, auch gegenüber Dritten, ständig gewährleistet sind; diesbezüglich muss der Inhaber der Konzession regelmäßige Kontrollen und Überprüfungen durchführen.

Die Wassernutzungsanlage muss jederzeit so betrieben werden, dass sämtliches Überwasser an den Fassungsstellen zurückgegeben wird. Entsprechend sind Reservoir, Unterbrecherschächte und andere Anlagenteile beim Zulauf mit Schwimmer und Rückschlagventil oder gleichwertigen Armaturen auszustatten.

Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 204 vom 24.02.2015 erfolgt die Inbetriebnahme der Wassernutzungsanlage erst nach Bescheinigung der ordnungsgemäßen Durchführung der Arbeiten durch einen befähigten Techniker/eine befähigte Technikerin und nach Erstellung des spezifischen Betriebs- und Wartungsplans. Der Inhaber der Konzession lässt außerdem die gesamte Anlage alle zehn Jahre vor Ort von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin überprüfen, wobei dies entsprechend dokumentiert wird.

Gemäß Beschluss der Landesregierung vom 04.02.2008, Nr. 333 müssen in regelmäßigen Abständen vom Betreiber der öffentlichen Trinkwasserleitung interne Qualitätskontrollen des Trinkwassers durchgeführt werden. Die genaue Durchführung muss der Betreiber der Trinkwasserleitung vorher mit dem territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche

presso i luoghi di presa dell'acqua. Di conseguenza le adduzioni ai serbatoi, pozzetti di interruzione della pressione ed altre opere devono essere munite di galleggiante con valvola di chiusura o attrezzatura equivalente.

I prelievi idrici per l'erogazione d'acqua potabile fornita dagli acquedotti pubblici devono essere registrati tramite idonei contatori; inoltre deve essere tenuto un registro d'esercizio. La relativa documentazione deve essere conservata per 5 anni dal titolare della concessione ed esibita nel caso di controlli da parte delle competenti autorità.

La quantità d'acqua complessiva prelevata annualmente deve essere comunicata per iscritto entro il 31 marzo d'ogni anno all'Ufficio gestione risorse idriche.

Art. 9 - Prescrizioni per l'esercizio e la manutenzione dell'impianto idrico

Il titolare della concessione è obbligato a mantenere costantemente a regola d'arte tutte le opere con garanzia di solidità, conservazione e innocuità, anche nei confronti di terzi; in merito il titolare della concessione deve effettuare con regolarità controlli e verifiche.

L'impianto idrico deve essere gestito in modo tale che le acque di supero siano restituite presso i luoghi di presa dell'acqua. Di conseguenza le adduzioni ai serbatoi, pozzetti d'interruzione della pressione e altre opere devono essere munite di galleggiante con valvola di chiusura o attrezzatura equivalente.

Ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 24.02.2015 n. 204 la messa in esercizio dell'impianto di utilizzazione dell'acqua avviene solo dopo che un tecnico abilitato/una tecnica abilitata ha certificato la regolare esecuzione dei lavori e redatto lo specifico piano di esercizio e manutenzione. Il titolare della concessione sottopone inoltre l'intero impianto a verifica in loco ogni dieci anni, eseguita da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata e adeguatamente documentata.

Ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 04.02.2008, n. 333 il gestore dell'acquedotto pubblico deve effettuare delle analisi interne di verifica della qualità dell'acqua potabile ad intervalli regolari. Il gestore dell'acquedotto dovrà concordare preventivamente le modalità di controllo con il Servizio Igiene e Sanità pubblica competente

Gesundheit absprechen. Die Analyseergebnisse müssen für die Dauer von 10 Jahren aufbewahrt und auf Anfrage dem Amt für Gewässernutzung vorgewiesen werden.

Die Eigenkontrollen, Instandhaltungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen gemäß vorgegebenem Wartungsplan durchgeführt und im Betriebs- und Wartungsbuch der Trinkwasserleitung festgehalten werden.

Es muss für eine gute, den hygienischen Erfordernissen entsprechende Wasserqualität gesorgt werden. Es müssen allfällige Anweisungen befolgt werden, welche der Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit des S.B. für den vom Sanitätsgesetz vorgesehenen Trinkwasserschutz für notwendig erachtet.

Dem Amt ist es vorbehalten, jederzeit und zu vollen Lasten des Konzessionärs Anlagen errichten zu lassen, um die Ableitung einer größeren Wassermenge als der gewährten zu verhindern.

Art. 10 - Pflichten und Verantwortung

Der Konzessionsinhaber muss alle für Planung, Bau und Betrieb der Anlage relevanten technischen und gesetzlichen Bestimmungen und Aspekte einhalten (Raumordnung, hydrogeologische und geologische Standortssicherheit, Arbeitssicherheit, Risikobewertung der Anlage, usw.).

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten auszuführen, was die Landesverwaltung im öffentlichen Interesse vorschreibt.

Der Konzessionsinhaber ist verantwortlich für die Unversehrtheit der Wasserversorgungsanlage.

Er ist voll verantwortlich für alle Personen- und Sachschäden, die durch die Ausübung dieser Konzession Dritten, Privatpersonen oder Körperschaften zustoßen können und entbindet die Landesverwaltung von jeder Beanstandung oder Beschwerde, auch gerichtlicher Natur, von Seiten Dritter, die sich geschädigt glauben bzw. geschädigt worden sind.

Im Falle eines Betreiberwechsels muss der neue Nutzungsberechtigte um die Übertragung der Wasserkonzession ansuchen.

Änderungen der Wassernutzungsanlage müssen gemäß Art. 8 des LG. vom 30.09.2005 Nr. 7 in geltender Fassung vorher

per territorio. I referti d'analisi devono essere conservati per la durata di 10 anni ed esibiti su richiesta all'Ufficio gestione risorse idriche.

I controlli interni, gli interventi di manutenzione e di pulizia devono essere eseguiti come previsto nel programma di manutenzione e registrati nel libretto di esercizio e manutenzione dell'acquedotto.

Deve essere garantita la buona qualità dell'acqua secondo le esigenze igieniche. Dovranno essere osservate le eventuali altre disposizioni che il Servizio Igiene e Sanità pubblica della A.S.L. giudichi necessarie ai fini della tutela dell'acqua potabile previste dalla normativa sanitaria.

L'Ufficio si riserva di far installare in qualsiasi momento futuro ed a totale carico del concessionario apparecchiature atte ad impedire la derivazione di una portata maggiore di quella concessa.

Art. 10 - Obblighi e responsabilità

Il titolare della concessione deve rispettare gli aspetti e le norme tecniche e giuridiche rilevanti per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'impianto (ordinamento del territorio, sicurezza geologica e idrogeologica del sito, sicurezza del lavoro, valutazione del rischio dell'impianto, ecc.).

Il titolare della concessione è obbligato, a sua cura e spese, a realizzare quanto prescrive l'Amministrazione provinciale nel pubblico interesse.

Il titolare della concessione è responsabile per l'integrità dell'impianto d'approvvigionamento idrico.

È ritenuto responsabile di tutti i danni a persone o cose che potranno derivare a terzi, privati cittadini ed enti, in dipendenza dell'esercizio della concessione e pertanto solleva e rende indenne fin d'ora l'Amministrazione Provinciale da ogni reclamo o molestia, anche giudiziaria, che potesse provenire da terzi, i quali fossero o si ritenessero danneggiati.

Nel caso di un cambio di gestione, il nuovo soggetto deve chiedere il subingresso nella titolarità dell'utenza.

Modifiche all'impianto idrico devono essere preventivamente autorizzate dall'Ufficio gestione risorse idriche risp. comunicate

vom Amt für Gewässernutzung ermächtigt bzw. dem Amt mitgeteilt werden.

Die Ernennung eines neuen Präsidenten oder Verwalter von Trink- und Löschwasserint. Klerant muss unverzüglich dem Amt für Gewässernutzung schriftlich mitgeteilt werden.

Bei Nichtbeachtung auch nur einer einzigen Vorschrift dieses Dekretes kann das Verfahren zum Widerruf der gegenständlichen Ermächtigung eingeleitet werden.

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, ab dem Datum der Zustellung dieses Dekretes, die Arbeiten innerhalb von drei Jahren zu beenden und davon sofort das Amt für Gewässernutzung zu benachrichtigen.

Art. 11 - Verschiedenes

Der Schutzplan bildet integrierenden Bestandteil dieses Dekretes

Der Konzessionsinhaber wird darauf aufmerksam gemacht, dass das gegenständliche Dekret im Gebrauchsfall (Hinterlegung bei öffentlichen Stellen) der Registrierungspflicht unterliegt.

Dieses Dekret sieht für die Landesverwaltung keine Ausgaben vor.

Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb von 45 Tagen ab Zustellung oder Mitteilung im Verwaltungswege, bei der Südtiroler Landesregierung Aufsichtsbeschwerde (mit Stempelmarke) im Sinne von Art. 9 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17, eingebracht werden.

Bearbeitet von / redatto da:
Roberto Frenademez

DER LANDESRAT

Dr. Richard Theiner

all'Ufficio stesso secondo l'art. 8 della L.P. del 30.09.2005 n. 7 e successive modifiche.

La nomina di un nuovo presidente o amministratore dell'Interessenza acqua potabile ed antincendio Klerant deve essere immediatamente comunicata per iscritto all'Ufficio gestione risorse idriche.

L'inosservanza anche di una sola condizione stabilita dal presente decreto potrà dare luogo all'avvio della procedura di revoca della presente autorizzazione.

Il titolare della concessione è obbligato, dalla data di notifica del presente decreto, a terminare i lavori entro tre anni, dandone immediatamente avviso all'Ufficio gestione risorse idriche.

Art. 11 - Varie

Il piano di tutela costituisce parte integrante del presente decreto.

Si avverte il titolare della concessione che il decreto in oggetto deve essere registrato in caso d'uso (deposito presso pubbliche amministrazioni).

Il presente decreto non comporta impegni di spesa da parte dell'Amministrazione provinciale.

Contro il presente provvedimento amministrativo è ammesso ricorso gerarchico (con marca da bollo) alla Giunta Provinciale ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale 22.10.1993 n. 17, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa.

L'ASSESSORE



29. Landesagentur für Umwelt
29.1. Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung

29. Agenzia provinciale per l'ambiente
29.1. Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale

Bozen / Bolzano, 19.02.2018

Bearbeitet von / Redatto da:
Marlene Koehl
Tel. 0471/411807
Marlene.Koehl@provinz.bz.it

29.11 Amt für Gewässernutzung
Mendelstraße 33
39100 Bozen

29.11 Ufficio gestione risorse idriche
Via Mendola 33
39100 Bolzano

Zur Kenntnis:

Per conoscenza:

26.6.1 Amt für öffentliches Wassergut
Cesare-Battisti-Straße 23
39100 Bozen

26.6.1 Ufficio Demanio idrico
via Cesare Battisti 23
39100 Bolzano

32.8 Forstinspektorat Brixen
Regensburger Allee 18
39042 Brixen

32.8 Ispettorato forestale Bressanone
viale Ratisbona 18
39042 Bressanone

**2017/238 - Projekt D/9925-Wasserableitung
aus den Quellen Mellauner Wälder obere u.
neue für Trinkwasser-Errichtung von 2
Quellfassungen- in der Gemeinde Brixen**

**2017/238 - Progetto D/9925-derivazione
d'acqua dalla sorgente Mellauner Wälder
obere e neue a scopo potabile-costruzione
di due opere di captazione- nel comune di
Bressanone**

Antragsteller: Trink-u.
Löschwasserinteressentschaft Klerant

Committente: Interessenza acque Klerant

Die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich hat in der Sitzung vom 07/02/2018 die vorgelegten Unterlagen überprüft und dabei im Sinne des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, und des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, folgendes Gutachten abgegeben:

La Conferenza di servizi in materia ambientale ha esaminato nella seduta del 07/02/2018 il progetto presentato ed ha rilasciato ai sensi della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, e della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, il seguente parere:

- Nach Einsichtnahme in das Ansuchen vom Amt für Gewässernutzung vom 24/07/2017, Prot. Nr. 443521, um Begutachtung folgende Bauvorhabens: Projekt D/9925-Wasserableitung aus den Quellen Mellauner Wälder obere u. neue für Trinkwasser-Errichtung von 2

- Vista la nota dell'Ufficio gestione risorse idriche del 24/07/2017, nr. prot. 443521, per il rilascio di un parere riguardante la realizzazione di: Progetto D/9925-derivazione d'acqua dalla sorgente Mellauner Wälder obere e neue a scopo potabile-costruzione di due opere di



Quellfassungen- in der Gemeinde Brixen;

- Nach Einsichtnahme in die vorgelegten Projektunterlagen;
- Festgestellt, dass es sich hierbei um ein Projekt handelt, für welches die Erteilung bindender Gutachten auf folgenden Sachgebieten vorgeschrieben ist:
 - des öffentlichen Wassergutes
 - der forstlich-hydrogeologischen Nutzungsbeschränkung
 - der Gewässernutzung
- Festgestellt, dass demzufolge das Sammelgenehmigungsverfahren gemäß des Landesgesetzes Nr. 7/2005 Anwendung findet;
- Nach Einsichtnahme in die einschlägigen Landesgesetze betreffend die oben erwähnten Sachgebiete;
- Nach Anhören des Berichterstatters;

erteilt die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich im Sinne des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, und des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7,

zustimmendes Gutachten

zum oben angeführten Bauvorhaben unter folgenden Bedingungen :

1. Die Arbeiten an den Quellfassungen müssen von einem Geologen beaufsichtigt werden.
2. Die Fassungsanlagen und die dazugehörigen unterirdischen Sickerleitungen, sowie der Quellsammelschacht müssen eingezäunt werden; diese Einzäunungen müssen laufend instandgehalten werden.
3. Es dürfen nur jene Kunststoffmaterialien (z.B. Rohre, Beschichtungen) benützt werden, für welche der Hersteller die Eignungsbescheinigung für Trinkwasserzwecke gemäß M.D. Nr. 174 vom 6.4.2004 und M.D. Nr. 21.03.1973 vorweisen kann. Die

captazione- nel comune di Bressanone;

- Vista la documentazione presentata;
- Constatato che trattasi di un progetto per il quale è prescritto il rilascio di pareri vincolanti in materia:
 - del demanio idrico
 - del vincolo idrogeologico-forestale
 - della gestione delle risorse idriche
- Constatato che pertanto viene applicata la procedura di approvazione cumulativa ai sensi della legge provinciale 7/2005;
- Viste le leggi provinciali concernenti le succitate materie;
- Sentito il relatore;

la Conferenza di servizi in materia ambientale rilascia ai sensi della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, e della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7,

parere positivo

circa il sopra indicato progetto con seguenti condizioni :

1. I lavori nella zona di captazione dovranno essere accompagnati da un geologo.
2. Le zone comprendenti le opere di presa, i relativi drenaggi sotterranei ed il pozzetto di raccolta devono essere recintati; tali recinzioni devono essere mantenute efficienti con adeguata manutenzione.
3. Possono essere utilizzate solo materie plastiche (ad. es. tubi, rivestimenti) per le quali il produttore può fornire la dichiarazione di conformità per uso potabile ai sensi del D.M. n. 174 del 6.4.2004 e D.M. 21.03.1973. La dichiarazione di conformità deve essere presentata all'atto del collaudo



- Eignungsbescheinigungen müssen bei der Bauabnahme vorgelegt werden;
4. Die Rohrleitungen sind vor Inbetriebnahme gründlich durchzuspülen und zu desinfizieren.
 5. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.
 6. Das Abrollen von Steinen und losem Material ist durch geeignete Schutzbauten zu verhindern.
 7. Die gesamte von der Erdbewegung betroffene Fläche ist nach beendeter Arbeit sofort und dauerhaft zu begrünen.
 8. Für die Begrünung sind die abgetragenen Rasenziegel bzw. anfallender Humus wieder fachgerecht aufzutragen.
 9. Der Arbeitsbeginn ist der Forstbehörde mitzuteilen.
 10. Überschüssiges Aushubmaterial muss ordnungsgemäß entsorgt oder in unmittelbarer Nähe des Bauwerkes eingeebnet werden.
 11. Während und nach der Durchführung der Arbeiten sind die Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich-hydrogeologischer Hinsicht erteilt.
 12. Die Unterquerung des Bodenbühler Baches muss genau entsprechend den Vorgaben unter Punkt 2.2.3 des technischen Berichtes von Dr. Ing. Florian Knollseisen vom 20.05.2017 ausgeführt werden.
 13. Der Arbeitsbeginn ist dem Amt für öffentliches Wassergut zu melden.
 14. Ablagerungen jeglicher Art im Bannstreifen und Bachbett sind verboten.
 15. Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten oder
- funktionale;
4. Prima di porre in esercizio l'acquedotto i tubi devono essere sottoposti a lavaggio e a disinfezione.
 5. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale.
 6. Deve essere evitato mediante idonee opere di protezione il rotolamento di sassi e di materiale sciolto.
 7. Al termine dei lavori tutta la superficie interessata dal movimento di terreno deve essere immediatamente rinverdata in modo duraturo.
 8. Per il rinverdimento devono essere utilizzati le zolle del cotico erboso e/o gli strati umiferi precedentemente rimossi.
 9. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale.
 10. Il materiale di scavo esuberante deve essere smaltito in modo regolare o depositato e livellato nelle immediate vicinanze della costruzione.
 11. Nel corso e dopo l'ultimazione dei lavori devono essere osservate le indicazioni che l'Autorità Forestale riterrà utile predisporre ai fini idrogeologici-forestali.
 12. L'attraversamento del rio Tramezzo deve avvenire rigorosamente secondo quanto previsto al punto 2.2.3 della relazione tecnica del progetto presentato del Dr. Ing. Florian Knollseisen datato 20.05.2017.
 13. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Ufficio demanio idrico.
 14. È proibito lo scarico di materiale di qualsiasi tipo nella fascia di rispetto e nell'alveo del rio.
 15. Lavori di straordinaria manutenzione o modifiche dell'opera nell'ambito



Änderungen am Bauwerk im Bachbereich unterliegen jederzeit einer neuen Genehmigung des Amtes für öffentliches Wassergut.

16. Falls im Zeitraum zwischen dem Erlass dieser Ermächtigung und der Durchführung der Arbeiten am Bachbett oder in dessen Bannstreifen Änderungen eingetreten sind, ist der Antragsteller verpflichtet, diesen Umstand dem Amt für öffentliches Wassergut zu melden, damit das Bauvorhaben neu begutachtet werden kann.

17. Sollten im Zuge der Bauausführung Probleme hydraulischer Natur auftreten, hat der Auftraggeber über die Bauleitung das Amt für öffentliches Wassergut umgehend schriftlich zu informieren.

Der Bürgermeister erlässt die vom Gesetz vorgesehenen Maßnahmen in Übereinstimmung mit diesem Gutachten.

Mit freundlichen Grüßen

Der stellvertretende Vorsitzende der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich

Paul Gänsbacher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

dell'alveo devono essere sottoposti ad una nuova approvazione dell'Ufficio demanio idrico.

16. Nel caso in cui nel periodo fra il rilascio del presente nulla osta e l'esecuzione dei lavori si verificassero mutamenti nell'alveo o nella sua fascia di rispetto, il richiedente è tenuto a segnalare detti fatti all'Ufficio demanio idrico affinché il progetto possa essere riesaminato.

17. Nel caso in cui nella fase di esecuzione dei lavori sorgessero problemi di carattere idraulico, il committente tramite la direzione lavori deve immediatamente informare per iscritto l'Ufficio demanio idrico.

Il sindaco rilascia i provvedimenti previsti dalla legge in concordanza a questo parere.

Cordiali saluti

Il sostituto Presidente della Conferenza di servizi in materia ambientale



WSG/840

TRINKWASSERSCHUTZGEBIET
„MELLAUNER WÄLDER“AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE
„MELLAUNER WÄLDER“

GEMEINDEN:

BRIXEN

COMUNI:

BREZZANONE

Trinkwasserbezugsquellen

*Mellauner Wälder obere**Mellauner Wälder Neue*

Fonti idropotabili

*Mellauner Wälder superiore**Mellauner Wälder nuova*Trinkwasserschutzplan
Piano di tutela acque potabiliGenehmigt mit Dekret des Landesrates
der dem Amt für Gewässernutzung vorstehtApprovato con Decreto dell'Assessore preposto
all'Ufficio gestione risorse idriche

Dekret

Decreto

3286/2017

Nr.

N.


Verzeichnis der Schutzbestimmungen
Art. 1
Allgemeines

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Art Typo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	"Mellauner Wälder obere" "Mellauner Wälder superiore"	(011T0010)	Klerant Klerant	1325	Gp./p.f. 661/1 SANKT ANDRAE/SANT'ANDREA
Quelle Sorgente	"Mellauner Wälder Neue" "Mellauner Wälder nuova"	(011T0010)	Klerant Klerant	1330	Gp./p.f. 661/1 SANKT ANDRAE/SANT'ANDREA

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Elenco dei vincoli
Art. 1
Generalità

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:

Art Typo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Mittlere Quellschüttung Portata media sorgente l/s
Quelle Sorgente	"Mellauner Wälder obere Mellauner Wälder superiore"	D/9925	TRINK- U. LÖSCHWASSERINT. KLERANT INT. ACQUA POTABILE ED ANTINCENDIO KLERANT	0,10
Quelle Sorgente	"Mellauner Wälder Neue Mellauner Wälder nuova"	D/9925	TRINK- U. LÖSCHWASSERINT. KLERANT INT. ACQUA POTABILE ED ANTINCENDIO KLERANT	0,22

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Quelle obere Mellauner Wälder Zona I sorgente Mellauner Wälder superiore	BRIXEN BRESSANONE	0,0184
Zone/Zona I	Zone I Quelle Mellauner Wälder Neue Zona I sorgente Mellauner Wälder nuova	BRIXEN BRESSANONE	0,0196
Zone/Zona II	Zone II Mellauner Wälder Zona II Mellauner Wälder	BRIXEN BRESSANONE	7,7809
Zone/Zona III	Zone III Mellauner Wälder Zona III Mellauner Wälder	BRIXEN BRESSANONE	22,6931
Insgesamt/Totale			30,512

* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata



aus den kartographischen Beilagen hervor,
bestehend aus:

Karte - **1** -

Lageplan - Maßstab 1:10.000;

Karte - **2** -

Orthofoto - Maßstab 1:10.000;

Karte - **3** -

Katastermappe: Lageplan Zone I - Maßstab 1:5.000

Der Trinkwasserschutzgebietsplan wurde auf Grundlage der hydrogeologischen Studie von Dr. Joachim Dorfmann vom 04.04.2017 definiert.

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Gemeinden comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Quelle obere Mellauner Wälder Zona I sorgente Mellauner Wälder superiore	Quelle/Sorgente Mellauner Wälder obere - superiore	Gp./p.f. 661/1 SANKT ANDRAE - SANT'ANDREA	BRIXEN BREZZANONE	184
Zone I Quelle Mellauner Wälder Neue Zona I sorgente Mellauner Wälder nuova	Quelle/Sorgente Mellauner Wälder Neue - nuova	Gp./p.f. 661/1 SANKT ANDRAE - SANT'ANDREA	BRIXEN BREZZANONE	196
			Insgesamt/Totale	380

2.2

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

1. Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasser-versorgung stehen.
2. Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
3. *Kommt nicht zur Anwendung.*
4. Der Umkreis von fünf Metern um die

cartografia, composta da:

Tavola - **1** -

Planimetria - scala 1:10.000;

Tavola - **2** -

Ortofoto - scala 1:10.000;

Tavola - **3** -

Planimetria catastale: Zona I - scala 1:5.000

Il Piano di tutela dell'acqua potabile è stato definito in base allo studio idrogeologico del Dott. Joachim Dorfmann del 04.04.2017.

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

1. Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
2. La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
3. *Non viene applicato.*
4. L'area in un raggio di cinque metri dal



Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.

5. Die Wurzeln müssen entfernt werden.
6. Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwasser-geeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
7. Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
8. Unbefugten ist der Zutritt verboten
9. Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
10. Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
11. Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen
12. Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

Auf Grund der hydrogeologischen Verhältnisse sind außerdem weitere folgende Vorschriften festgelegt:

13. Der Einsatz von Recyclingbaustoffen ist im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1030 vom 27. September 2016 verboten.
14. Nach Beendigung der Fassungsarbeiten muss dem Amt für Gewässernutzung die genaue Abgrenzung der Zone übermittelt werden.

punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.

5. Le radici vanno eliminate.
6. L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
7. Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impedito mediante argini e canalette di scolo.
8. E' vietato l'accesso ai non addetti
9. E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
10. Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
11. Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
12. La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

In base alle condizioni idrogeologiche sono stabilite inoltre le seguenti prescrizioni:

13. Ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1030 del 27 settembre 2016 è vietato l'impiego di materiali edili riciclati.
14. Terminati i lavori di captazione all'Ufficio Gestione risorse idriche deve pervenire l'esatta delimitazione della zona.



Art. 3

Zone II

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen. Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

3.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Mellauner Wälder Zona II Mellauner Wälder	Mellauner Wälder obere – superiore Mellauner Wälder Neue - nuova	BRIXEN BREZZANONE	77809
Insgesamt/Totale			77809

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone II Mellauner Wälder

a) Bauten und Grabarbeiten

- Es dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Trinkwasserschutzes bewirken.

Allfällige weitere Bestimmungen, die innerhalb der Zone II zum Schutz des Territoriums gelten, bleiben aufrecht.

- Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt, wenn die Zone II frei von bestehenden Baugebieten ist. Sind innerhalb der Zone II bereits Baugebiete vorhanden, so können diese geringfügig

Art. 3

Zona II

Delimitazione e vincoli

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II Mellauner Wälder

a) Costruzioni e lavori di scavo

- Non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della tutela dell'acqua potabile.

Restano ferme le eventuali ulteriori disposizioni di tutela del territorio vigenti nella zona II.

- E' vietato istituire nuovi insediamenti, se nella zona II non sono presenti insediamenti. Se all'interno della zona II sono già presenti degli insediamenti, questi possono essere lievemente



erweitert werden oder es können neue Baugebiete geringen Ausmaßes ausgewiesen werden. Hierzu bedarf es einer Genehmigung der zuständigen Behörde, die gegen Vorlage eines projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens sowie nach Einholen des positiven Gutachtens des Landesamtes für Gewässernutzung ausgestellt wird. Mit dem hydrogeologischen Gutachten muss der Nachweis erbracht werden, dass durch die Änderung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht.

Es muss in jedem Fall im Voraus überprüft werden, ob die Änderung außerhalb des Schutzgebietes vorgenommen werden kann.

3. Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
4. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 1,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen.
5. Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
6. Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.

Voraussetzung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind.

Das Gutachten ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen.

7. Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.

ampliat oppure possono essere istituiti nuovi insediamenti di ridotte dimensioni; a tal fine è necessaria l'autorizzazione dell'autorità competente, rilasciata previa presentazione di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che la modifica non comporta pericoli per la fonte idropotabile, nonché previo parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.

E' in ogni caso necessario verificare preventivamente se non sia possibile eseguire la variazione al di fuori dell'area di tutela.

3. La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra, possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
4. La profondità massima di scavo realizzabile è 1,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto.
5. E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
6. La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera.

Requisito necessario per ottenere l'autorizzazione è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili.

La perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale.

7. Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Ove ciò non è possibile all'Ufficio gestione risorse idriche deve essere presentata un'alternativa relativa da approvare.



8. Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.
9. Wald- und Almerschließungswege können auch ohne eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

b) Verunreinigende Stoffe

1. Verboten sind Einleitungen – auch geklärter Abwässer – in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
2. Sickergruben sind verboten.
3. Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
4. Neue Gebäudeanschlüsse können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind.
5. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden.
6. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
7. Verboten sind neue Deponien jeglicher Art, neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen sowie Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von verunreinigenden Stoffen.
8. Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen, und es sind in jedem Fall angemessene Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
9. Verboten sind die Erweiterung sowie die Errichtung von Betrieben, Anlagen, Lagerstätten und Umfüllplätzen, wie Tankstellen, die wasserverunreinigende Treib- und Brennstoffe, radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes herstellen, verarbeiten oder Mengen über 1.000 Liter lagern.
10. Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Amt für Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.

8. Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.
9. Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati anche senza un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

b) Sostanze inquinanti

1. Sono vietati gli scarichi di acque reflue, anche depurate, in acquiferi superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque pluviali che possono essere scaricate solamente mediante estese depressioni di assorbimento superficiali.
2. Sono vietate le fosse assorbenti.
3. Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.
4. Possono essere autorizzati nuovi allacciamenti di edifici, se provvisti di adeguati sistemi di sicurezza.
5. Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
6. Sono vietati cimiteri e l'interramento di cadaveri animali
7. Sono vietati nuove discariche di qualsiasi tipo, nuovi depuratori centrali di acque reflue nonché impianti di trattamento e trasformazione di sostanze inquinanti.
8. Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono in ogni caso adottate misure di sicurezza adeguate.
9. Sono vietati l'ampliamento e la costruzione di nuove aziende, impianti, aree di stoccaggio e di distribuzione, quali distributori di carburante, che producono o trasformano carburanti idroinquinanti, sostanze radioattive o sostanze pericolose per l'acqua secondo gli allegati G e H della legge o depositano quantitativi di questi carburanti e sostanze maggiori di 1.000 litri.
10. In caso di rischio per la fonte idropotabile l'Ufficio gestione risorse idriche prescrive all'autorità competente i limiti o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.



11. Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 („Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen“) müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

Der Einsatz von Recyclingbaustoffen ist im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1030 vom 27. September 2016 verboten.

c) Sportanlagen

1. Die Errichtung von neuen und die Erweiterung von bestehenden Sportanlagen wie Skipisten, Rodelbahnen, Golfplätzen und Ähnliches können mit positivem Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden.

d) Land- und Forstwirtschaft

1. Verboten sind neue Stallungen, Pferde und Tierzuchtbetriebe, die damit verbundene, auch vorübergehende, Lagerung und Zwischenlagerung von Mist, Jauche und Gülle sowie Silagen.
2. Die Beweidung ist verboten. Demzufolge ist auch das Ausbringen von Wirtschaftsdüngern untersagt.
3. In den vom Weideverbot betroffenen Bereichen ist eine geeignete Umzäunung zu errichten, sofern umliegende Weidebereiche vorhanden sind.
4. In der gesamten Zone II ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, Klärschlamm und Asche verboten.
5. Düngemittel dürfen nur in notwendigen Mengen verwendet werden. Diese sind auf der Grundlage von Bodenanalysen festzustellen, die alle vier Jahre vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
6. Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf Düngungen zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Verbote erlassen.
7. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die in der von der Landesregierung genehmigten Positivliste enthalten sind.

11. In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005 („Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati“) devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

Ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1030 del 27 settembre 2016 l'impiego di materiali edili riciclati è vietato.

c) Impianti sportivi

1. La costruzione di nuovi impianti sportivi e l'ampliamento di quelli esistenti, quali piste da sci, piste da slittino, campi da golf, e simili, possono essere autorizzati con parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.

d) Agricoltura e foreste

1. Sono vietate nuove stalle, recinti chiusi ed allevamenti di animali, il relativo stoccaggio, anche temporaneo, di letame, di liquami e di colaticcio di origine zootecnica e i silaggi.
2. Il pascolo è vietato. Di conseguenza è anche proibito lo spargimento di effluenti di allevamento.
3. Per impedire il pascolo nelle aree di divieto, queste sono protette da una recinzione idonea, se confinanti con altre zone di pascolo.
4. E' vietato lo spargimento di liquami e colaticcio di origine zootecnica, di fanghi da depuratori e di ceneri nell'intera zona II.
5. I concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie, che devono essere determinate in base alle analisi del terreno, da eseguirsi ogni quattro anni a cura del concessionario dell'acquedotto.
6. Se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile attribuibili in modo univoco alle attività di concimazione, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può prescrivere ulteriori divieti.
7. Sono utilizzabili unicamente i fitofarmaci indicati nella lista positiva autorizzata dalla Giunta provinciale.



8. Wildfütterungsstellen sind verboten.
9. Die Bodennutzungsformen Weide, Wald sowie Weide und Wiese mit lockerer Waldbestockung müssen erhalten bleiben.
10. Damit der Schutz der Trinkwasserbezugsquelle erhalten bleibt, dürfen durchgehende Grasnarben nicht aufgebrochen werden, außer für den Zeitraum, der für die Durchführung der erforderlichen Arbeiten unerlässlich, oder für eine Neuansaat bei Verunkrautung notwendig ist.
11. Wiesen und Weiden dürfen nicht in Ackerland umgewandelt werden.

e) Sonstiges

1. Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben, die Schotterverarbeitung sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen.
2. Neue Grundwasserableitungen sind, mit Ausnahme von Ableitungen für die öffentliche Trinkwasserversorgung, untersagt.
3. Ableitungen aus Oberflächengewässern können nach Vorlage eines eigenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
4. Die thermische Nutzung von Grund- und Oberflächenwasser ist verboten.
5. Anlagen für die Nutzung von Erdwärme dürfen nur die maximale Grabungstiefe laut Art. 3.2 Buchstabe a) Ziffer 4) erreichen und keine verunreinigenden Stoffe verwenden.
6. Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.
7. Verboten sind das Campieren und das Anlegen von Campingplätzen.
8. Sprengungen sind verboten.

8. Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
9. Vanno mantenuti gli utilizzi del suolo a pascolo, bosco nonché pascolo e prato con copertura rada di specie forestali.
10. Affinché la fonte idropotabile rimanga protetta, gli strati erbosi continui non possono essere rimossi, se non per il tempo indispensabile per eseguire i lavori necessari o per il tempo necessario per una nuova seminazione nel caso di infestazione di erbacce.
11. Prati ed i pascoli non possono essere trasformati in terreno arativo

e) Altro

1. Sono vietati le attività minerarie, l'apertura di miniere, la lavorazione di ghiaia e il deposito di residui di miniera.
2. Sono vietate nuove derivazioni d'acqua di falda, tranne quelle destinate all'approvvigionamento idropotabile pubblico.
3. Le derivazioni d'acque superficiali possono essere autorizzate previa presentazione di specifica perizia idrogeologica, se non compromettono la fonte idropotabile.
4. E' vietato lo sfruttamento termico d'acque di falda e superficiali.
5. Gli impianti per lo sfruttamento geotermico sono ammessi solo sino alla profondità di scavo massima ai sensi dell'art. 3.2, lettera a), punto 4) e senza l'utilizzo di sostanze inquinanti.
6. In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono adottati sistemi di sicurezza adeguati e utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo di olio sotto la macchina perforatrice.
7. Sono vietati il campeggio e la costruzione di campeggi.
8. E' vietato fare esplodere mine.

**Art. 4****Zone III****Abgrenzung und Schutzbestimmungen****4.1**

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gemeinden comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III Mellauner Wälder Zona III Mellauner Wälder	Mellauner Wälder obere – superiore Mellauner Wälder Neue - nuova	BRIXEN BRESSANONE	226931
		Insgesamt/Totale	226931

4.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone III Mellauner Wälder**a) Bauten und Grabarbeiten**

- Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.
- Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt senkrecht zur Geländeoberfläche 3,0 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem projektspezifischen, hydrogeologischen Gutachten zugelassen.
- Die Errichtung von neuen Verkehrsanlagen sowie die Änderung von bestehenden örtlichen Verkehrsanlagen kann von der zuständigen Behörde genehmigt werden.

Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor der Eintragung in den Bauleitplan vorzulegen ist, die Vereinbarkeit des Projekts nachweist und auch eventuelle Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Trinkwasserbezugsquelle anführt.

- Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in

Art. 4**Zona III****Delimitazione e vincoli****4.1**

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

4.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona III Mellauner Wälder**a) Costruzioni e lavori di scavo**

- La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in rispetto delle direttive fissate nella presente.
- La profondità massima di scavo realizzabile è 3,0 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva specifica al progetto.
- La costruzione di nuovi impianti di viabilità e la modifica di quelli locali esistenti possono essere autorizzate dall'autorità competente

Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte idropotabile.

- L'inserimento nel piano urbanistico di strutture viarie sovracomunali e di nuove



den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.

5. Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

b) Verunreinigende Stoffe

1. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
2. Verboten sind neue Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
3. Verboten sind Deponien jeglicher Art sowie neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen und Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von wasserunreinigenden Stoffen.
4. Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen und es sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
5. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.
6. Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Amt für Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.
7. Verboten ist die Wiederverwertung verunreinigter Böden mit Schadstoffkonzentrationen, die über den Grenzwerten gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 liegen, wenn sie aus Altlastensanierungen stammen, die sich außerhalb des Schutzgebietes befinden.

aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.

5. Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

b) Sostanze inquinanti

1. Nuovi collettori principali possono essere autorizzati previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
2. Sono vietati nuovi cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
3. Sono vietati discariche di qualsiasi tipo e nuovi depuratori centrali per acque reflue o impianti di trattamento o di lavorazione di sostanze che inquinano l'acqua.
4. Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono adottate adeguate misure di sicurezza.
5. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili idroinquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.
6. In caso di pericolo per la fonte idropotabile, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche prescrive all'autorità competente le limitazioni o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.
7. È vietato il riutilizzo di terreni contaminati da sostanze inquinanti con concentrazioni superiori di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale) ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005, se provenienti da bonifiche localizzate all'esterno dell'area di tutela.

**c) Sportanlagen**

1. Alle Skipisten, Rodelbahnen und Langlaufloipen müssen eine stabile und lückenlose Begrünung haben und der Abfluss des Oberflächenwassers muss geregelt werden, um Erosionen zu vermeiden.

d) Land- und Forstwirtschaft

1. Dünger dürfen nur im notwendigen Ausmaß verwendet werden. Die jeweilige Menge wird auf der Grundlage von Bodenanalysen festgestellt, die vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
2. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.
3. Abgesehen von Ausnahmefällen dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Trinkwasserschutzes bewirken. Es muss überprüft werden, ob die Änderung auch außerhalb des Schutzgebietes möglich ist.
4. Für Bauleitplan-Änderungen im Ausmaß von mehr als 10.000 Quadratmetern ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten vorzulegen, und es ist das positive Gutachten des Amtes für Gewässernutzung notwendig.

e) Sonstiges

1. Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen; bestehende Abbauermächtigungen dürfen nicht verlängert werden.
2. Ableitungen aus Grund- oder Oberflächengewässern können genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
3. Die Entnahme von Grundwasser zur thermischen Nutzung ist verboten. Die Wärmegewinnung durch Erdsonden ohne Wasserentnahme ist erlaubt.
4. Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem

c) Impianti sportivi

1. Tutte le piste da sci, da slittino o da fondo vanno coperte integralmente con un manto erboso stabile ed il deflusso delle acque superficiali è organizzato in modo da evitare fenomeni di erosione.

d) Agricoltura e foreste

1. I fertilizzanti vanno usati solo nella misura necessaria ed i quantitativi utilizzati sono definiti in base ad analisi del terreno eseguite dal gestore dell'acquedotto.
2. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.
3. Salvo casi eccezionali non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della protezione dell'acqua potabile; deve essere esaminato se la variazione risulti possibile anche al di fuori dell'area di tutela
4. Per variazioni al piano urbanistico riguardanti una superficie superiore a 10.000 metri quadrati va presentato un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed è necessario il parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.

e) Altro

1. Sono vietate attività estrattive, l'apertura di miniere ed il deposito di residui minerari, e le autorizzazioni esistenti all'espletamento di tali attività non possono essere prorogate.
2. Possono essere autorizzate derivazioni di acque di falda o di acque superficiali, se non recano danno alla fonte idropotabile.
3. Il prelievo di acqua sotterranea a fini di utilizzazione termica è vietato. La produzione di calore attraverso sonde geotermiche senza prelievo d'acqua è ammessa.
4. In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono implementati adeguati sistemi di sicurezza e sono utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo per olio sotto la



Bohrgerät.

Art. 5Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art.5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydrogeologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 6In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2 des gegenständlichen Schutzplanes müssen innerhalb von drei Monaten ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden.

Alle übrigen Schutzmaßnahmen müssen innerhalb eines Jahres ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden.

Art. 7Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen

macchina perforatrice.

Art. 5Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile devono essere adottate entro tre mesi dall'entrata in vigore del piano stesso.

Tutte le altre misure devono invece essere adottate entro un anno dall'entrata in vigore del piano di tutela dell'acqua potabile.

Art. 7Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.



ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 8

Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 9

Verwaltungsstrafen.

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Bearbeitet von / redatto da:
Beniamino Donati

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8

Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 9

Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	SENONER THOMAS	27/02/2018
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	RUFFINI FLAVIO	27/02/2018
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	ZERZER FLORIAN	27/02/2018
Der Landesrat L'Assessore	THEINER RICHARD	27/02/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 29 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Thomas Senoner
codice fiscale: IT:SNNTMS68M12F132E
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 394295
data scadenza certificato: 09/03/2018 00.00.00

nome e cognome: Florian Zerzer
codice fiscale: IT:ZRZFRN65E14E862G
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 772513
data scadenza certificato: 03/08/2018 00.00.00

Am 28/02/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 29
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Flavio Ruffini
codice fiscale: IT:RFFFLV64C13F132X
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 767964
data scadenza certificato: 31/07/2018 00.00.00

nome e cognome: Richard Theiner
codice fiscale: IT:THNRHR58E17E862S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 5082393
data scadenza certificato: 24/08/2020 00.00.00

Copia prodotta in data 28/02/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/02/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma